

Commissaire Invité : Marco Scotini / Curatrice : Charlotte Masse  
En collaboration avec l'Archive Bert Thels

Bert Thels. Szene aus 'Von Platen jagt das Kollektive Unbewusste', Collage 1987

# 1. BERT THEIS

## POUR UNE PHILOSOPHIE COLLAGISTE

**Exposition du 29.03 au 21.09.2025**

Commissaire invité : Marco Scotini / Curatrice : Charlotte Masse

En collaboration avec Bert Theis Archive

*Bert Theis : pour une philosophie collagiste* est la première grande exposition qui s'intéresse au rôle du collage dans l'oeuvre de l'artiste luxembourgeois Bert Theis (1952-2016). Faisant suite à la découverte récente d'un ensemble d'oeuvres historiques, présentées ici pour la première fois, elle réunit 200 collages que l'artiste a réalisés au cours de plusieurs décennies à partir de 1980. En retraçant son utilisation de ce procédé dans une grande variété de supports et de techniques, la présentation propose une autre lecture de son oeuvre que celle qui, habituellement, distingue clairement entre ses premières oeuvres figuratives et sa pratique conceptuelle après 1994.

Bert Theis a commencé à expérimenter les techniques de collage et de papier déchiré au début des années 1980, alors qu'il étudiait à la Scuola del libro de l'Istituto Statale d'Urbino. Qu'il s'agisse de simples coupures de journaux sur papier ou d'assemblages complexes de textes, d'images et de dessins à l'aquarelle sur divers supports, les ciseaux et la colle furent ses principaux outils artistiques tout au long de cette décennie. Documentant cette phase de sa carrière, la première partie de l'exposition présente des oeuvres moins connues du grand public, telles que *Chaocoll*, *Materialcollages*, *Dia-collages* et *Piccollages*, ainsi qu'une série de collages pour deux recueils de poésie de l'auteur luxembourgeois Robert « Gollo » Steffen.

Faisant office de marge entre deux salles, *729 (L'art de la peinture)* de 1994 est un livre sur l'histoire de la peinture composé de pages individuelles que l'artiste a, pendant un mois, minutieusement collées les unes aux autres. Matérialisant sa rupture définitive avec la peinture, cette oeuvre représente un tournant idéologique dans son travail qui débouchera sur les *Platforms et Pavilions* pour espaces publics, auxquels est dédiée la deuxième partie de l'exposition. Or, pendant toute cette période, Bert Theis continua sa pratique du collage, surtout dans des photomontages (numériques) explorant des thèmes liés à l'urbanité. Ici, des oeuvres connues telles que la série *Aggloville* (2001-2015) ou *Isola Art Centers. Some Hypotheses* (2008) côtoient des projets conceptuels et architecturaux, ainsi qu'une pièce sonore sur Marcel Duchamp et des installations « collagistes » telles que *Il Consiglio*.

La pièce maîtresse de l'exposition est *Parabel vom Wasserbecken*, un projet de livre inachevé datant de 1986, récemment exhumé des archives de l'artiste et publié à titre posthume. Prenant la forme d'une satire du capitalisme basée sur *Equality*, roman utopique de l'auteur américain Edward Bellamy (1816-1886) très lu dans les cercles militants socialistes et anarchistes de l'époque, il témoigne de l'influence des « romans-collages » surréalistes de Max Ernst. L'utilisation du collage par celui-ci comme moyen de s'affranchir de la domination du sens nous renvoie aux *Platforms* de Bert Theis, dans la mesure où il revient à chaque fois aux spectateurs ou aux utilisateurs de donner un sens à l'oeuvre. Dans le même ordre d'idées, l'exposition entend montrer que le travail de l'artiste autour d'Isola Art Center témoigne d'une volonté d'étendre sa typologie du collage à l'espace physique et social.

## 2. Biographies

Bert Theis (1952-2016)

A vécu et travaillé à Luxembourg et à Milan. Bert Theis appartient à cette génération d'artistes qui a émergé au début des années 90 et qui a abordé l'espace public comme une zone non monumentale et émergente avec des possibilités. Il a ancré ses œuvres dans des contextes sociaux et des modalités relationnelles, sans pour autant les dénoncer comme des œuvres d'art. Les œuvres de Bert Theis sont toujours conçues pour être placées directement dans les espaces extérieurs d'une ville, même si l'artiste luxembourgeois est devenu célèbre pour sa participation à de nombreuses expositions internationales importantes, de la Biennale de Venise en 1995, 'Skulptur. Projekte' à Münster en 1997, Manifesta 2 en 1998 à la Biennale de Gwangju en 2002 (Corée du Sud), L'hypothèse d'une société hyperactive guidée par une consommation excessive constitue la toile de fond commune des œuvres de Bert Theis. Ses œuvres tentent d'inciter les gens à se tourner vers l'intérieur, vers les espaces, les lieux de repos et les plates-formes de détente, capables de former temporairement de petites communautés de personnes, avec une référence explicite aux îles idylliques, à l'utopie d'une terre vierge. Dans l'œuvre de Theis, l'ouverture vers cette vie vitale suppose une condition intellectuelle utopique rigoureuse, et en même temps, ce qui est plus extraordinaire que l'existence quotidienne, et subtilement, une ironie dans l'expérience.

Publications: Bert Theis. *Some Works* (g/eng), Hatje Cantz, 2003, Bert Theis. *Building Philosophy* (f/it/eng), Domaine départemental de Chamarande, France, 2010 et Bert Theis. *Building Philosophy-Cultivat*

Marco Scotini (né en 1964) est un curateur, écrivain et critique d'art italien basé à Milan. Il est directeur artistique du FM Center for Contemporary Art et chef du département des arts visuels et des études curatoriales de la Nuova Accademia di Belle Arti – Milan et Rome. Scotini a organisé plusieurs centaines d'expositions personnelles d'artistes et a collaboré avec de grandes institutions artistiques. En 2015, il a été commissaire du pavillon albanais à la Biennale de Venise et co-commissaire de trois éditions de la Biennale de Prague, en 2003, 2005 et 2007. En 2024, il a été invité par Adriano Pedrosa, commissaire de la 60e Biennale de Venise *Foreigners Everywhere*, à présenter son projet à long terme appelé *Disobedience Archive*, dans une édition spéciale avec 39 artistes sélectionnés. Marco Scotini est le directeur scientifique de l'archive Bert Theis.

## 2. Bert Theis, le collage comme paradigme politique

Texte de Marco Scotini

### Un exil dans le temps

En 1888 paraissait à Boston *Looking Backward: 2000–1887*, un roman de science-fiction qui devait connaître un grand succès. Peu de temps après sa publication, il devint l'un des best-sellers du XIX<sup>e</sup> siècle, juste derrière *La Case de l'oncle Tom* (1852) de Harriet Beecher Stowe. Un an plus tôt, Edward Bellamy, au seuil de la quarantaine, avait confié son manuscrit aux éditions Ticknor and Company, réputées pour avoir publié des livres à succès comme *Walden; or, Life in the Woods* de Henry David Thoreau, *The Conduct of Life* de Ralph Waldo Emerson et *The Scarlet Letter* de Nathaniel Hawthorne. Toute la littérature de la Renaissance américaine, dont l'épicentre se situait en Nouvelle-Angleterre, vit ainsi le jour sous le label Ticknor. Mais outre la maison d'édition, ces livres avaient un autre point en commun : d'une grande valeur littéraire, ils avaient été écrits dans un véritable esprit de réforme sociale. La particularité de *Looking Backward* est que le roman ne conquiert pas seulement un grand nombre de lecteurs (parmi lesquels des personnalités de l'époque telles que William Morris, Eugene Debs, H. G. Wells, Ebenezer Howard et Pyotr Kropotkin), mais donna également naissance à un mouvement politique militant en faveur d'un programme d'action sociale directe (le *Nationalism*).

Plutôt que sur une véritable intrigue, la charge politique du roman repose toute entière sur un simple saut temporel (un véritable exil dans le temps) comme dispositif narratif permettant de mener une critique radicale du capitalisme de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et de ses conséquences désastreuses : concurrence industrielle, misère urbaine, chômage endémique, disparités économiques insurmontables. Le protagoniste principal du livre est Julian West, prototype insomniaque de l'aristocrate fortuné du XIX<sup>e</sup> siècle qui, en 1887, sous hypnose, sombre dans un sommeil catatonique dont il ne surgit que 113 ans plus tard, dans un Boston imaginaire de l'an 2000 (avec cartes de crédit, téléphones, dispositifs pré-télévisuels et autres appareils futuristes). Le profond désarroi que lui inspire cette nouvelle ère tient moins au fait d'apprendre ce qui lui est arrivé qu'au constat que l'ordre social capitaliste qui lui était familier a été remplacé par une utopie collectiviste de type socialiste. Au cœur de ce nouveau système se trouve une économie nationalisée, une armée industrielle gérée par l'État, qui veille sur la répartition égale des ressources et des profits, la promotion d'un bien commun où chaque citoyen est au service de la nation, l'octroi du droit de vote aux femmes, l'abolition des causes de la concurrence et, enfin, le dépassement définitif des différences de classes. Mêlant pensée transcendantaliste et revendications socialistes, le livre de Bellamy reste toutefois éloigné des idées de Marx sur la lutte des classes, la dialectique historique et la dictature du prolétariat. En effet, plutôt que de proposer l'élimination du capitalisme, Bellamy envisage de le transformer dans un sens humaniste. Une réforme, donc, quoique radicale, conséquence d'une évolution sociale pacifique plutôt que césure révolutionnaire. Néanmoins, si l'on voulait identifier chez Bellamy des éléments plus proches des théories marxistes, on les chercherait plutôt dans la nouvelle *The Parable of the Water Tank*, un court chapitre de son livre suivant, *Equality*, paru en 1894. Avec ce roman, dans lequel il délaisse l'aspect fictionnel pour se consacrer davantage aux institutions de ce potentiel système post-capitaliste, il entend compenser les déficits théoriques de *Looking Backward*, qui, somme toute, reste un texte plus narratif que programmatique.

Ainsi, dans *Égalité* – que l’auteur achève au terme d’une décennie d’activisme politique – il formule une critique du capitalisme moins compromise et s’engage ouvertement en faveur des mouvements socialiste et féministe. Dans la mesure où, dans le roman, *La Parabole du réservoir d’eau* est décrite comme un petit opuscule jauni trouvé au musée de la Révolution, il n’est guère surprenant qu’elle ait connu une deuxième existence dans la vraie vie en tant que pamphlet politique, militant et populaire. Elle fut ainsi publiée séparément en Amérique et en Europe à partir de 1907, mais également réimprimée à 200 000 exemplaires dans la Russie prérévolutionnaire de 1917, pour ne citer qu’un exemple. L’histoire de la nouvelle, qui parodie la logique du capitalisme dans un langage archaïque et pseudo-biblique, tourne autour des rapports d’exploitation et de profit entre travailleurs et capitalistes, pour lesquels elle propose une issue positive. Dans le système qu’elle décrit, les travailleurs sous-payés transportent l’eau dans des seaux jusqu’au réservoir contrôlé par les propriétaires capitalistes. À un moment donné, ils se rendent compte de leur situation et entreprennent d’assurer eux-mêmes l’approvisionnement en eau dans l’intérêt de tous, en cessant de travailler pour les patrons.

De manière très simple, la parabole décrit une séquence de crises cycliques du capitalisme causées par les rapports entre travail et profit : « Pour chaque seau d’eau que vous nous apporterez, pour le verser dans le réservoir [...], voici que nous vous donnerons un sou ; mais pour chaque seau que nous en retirerons pour vous donner à boire [...], vous nous donnerez deux sous, et la différence sera notre bénéfice. » Au besoin en ressources des travailleurs correspond une incapacité à se les procurer. Dès lors, l’excès de production par rapport aux possibilités de consommation conduit à une crise de surproduction, qui apparaît comme un mystère : « Est-ce que l’abondance produit la famine ? » Il en résulte une situation de chômage continu jusqu’à ce que la crise soit surmontée (« l’eau avait baissé dans le réservoir, car les capitalistes utilisaient l’eau pour des fontaines et des bassins »). Par la suite, la situation évolue, alternant entre phases de recrutement et nouvelles crises. Et ainsi de suite, jusqu’à ce que les travailleurs, épaulés par des agitateurs, parviennent à renverser le système capitaliste et à redistribuer entre eux le produit du labeur commun. Les capitalistes finissent par se rendre à l’évidence : « C’est la fin ! »

### **La parabole illustrée du profit**

Il n’est pas tout à fait clair comment et pourquoi, en 1986, *La parabole du réservoir d’eau* est devenue un roman-collage de l’artiste luxembourgeois Bert Theis, bien que l’on puisse supposer que c’est pour des raisons artistiques et politiques. Des images de capitalistes à têtes de rapaces en habits bourgeois du XIX<sup>e</sup> siècle et de prolétaires à têtes de poisson en habits du peuple se détachent sous la forme de silhouettes couleur moutarde sur des paysages peuplés d’instruments de physique et de mécanique, de diagrammes scientifiques et de fauteuils de style Empire.

« [L]es parasites et les oiseaux avides (une image de la bourgeoisie), les têtes de poissons (symboles de mutisme)<sup>1</sup> » sont les sujets de ce bestiaire à la fois politique et onirique. Des figures incongrues mais compréhensibles par tout un chacun. Elles se présentent sous la forme d’assemblages aussi précis qu’improbables, réalisés à partir d’images découpées issues de sources variées, éloignées dans le temps et désormais sans utilité quelconque, mais rendues homogènes par des conjonctions et des montages insolites dans des constellations visuelles répétées mais sans cesse changeantes. Des images qu’unifie par ailleurs leur caractère archaïque et anachronique, qui appartient à un passé pré-photographique. Comme si les illustrations et la police de caractère allemande désuète

<sup>1</sup> Communiqué de presse de l’exposition Bert Theis. Zeichnungen Collagen Druckgrafik à la Galerie Terre Rouge à Esch-sur-Alzette en 1981. Plusieurs motifs des oeuvres montrées à cette occasion seront repris plus tard dans *Parabel vom Wasserbecken*.

(Fraktur) dataient de la même époque que le texte original. Il s'agit en l'occurrence d'une publication ambitieuse, organisée en onze chapitres et définie dans ses moindres détails, mais qui est restée à l'état de projet. Le texte que Bert Theis a utilisé et reporté sous la forme d'un collage dans son livre illustré provient d'une édition allemande à très faible tirage et n'est pas tout à fait conforme à celui de Bellamy. Traduite par Margarethe Jacobi, l'édition allemande d'*Equality* dont elle est issue a été publiée par la Deutsche Verlags-Anstalt en 1898, quatre ans seulement après la parution du livre aux États-Unis.

Le fait que, dans la conception de son oeuvre, Bert Theis se soit inspiré des collages d'*Une semaine de bonté* (1934) de Max Ernst est un autre aspect qu'il convient d'explorer ici. Non pas par amour de la philologie ou des livres anciens, car l'ajout de cette référence en soi ne changerait rien à la nature du travail de l'artiste luxembourgeois. Au contraire, l'intérêt d'une telle démarche réside dans le fait que la technique qu'il utilise n'est pas un cas isolé dans son oeuvre. Au contraire, le collage y a toujours été présent, même si son travail à partir des années 1990 l'a quelque peu éclipsé. La grande rétrospective *Bert Theis. Building Philosophy – Cultivating Utopia*, organisée au Mudam Luxembourg au printemps 2019, a justement permis de mettre en lumière son activité antérieure aux années 1990, c'est-à-dire avant la réalisation des pavillons et des plateformes qui lui valurent une reconnaissance internationale. Ainsi, dans un changement de perspective sur son cheminement artistique, le collage apparaît désormais comme un élément essentiel de toute son oeuvre, comme nous allons tenter de le démontrer dans ce qui suit.

Au début des années 1980, Bert Theis étudie à l'École du livre de l'Istituto Statale di Urbino. Tout au long de cette décennie, il se consacrera presque exclusivement aux collages, bien que les matériaux employés soient divers et que les approches, de même que les médias et les supports, soient susceptibles de changer : *Chaocoll* (à partir de 1982), *Materialcollages* (à partir de 1982), *Diacollages* (1985), collages pour le recueil de poèmes daté de Robert « Gollo » Steffen (1985), collages pour le livre *Amerika läit jhust viroan Èlwen* (1987), du même auteur, et enfin *Piccollages* (1990). Dans une biographie publiée en 1993 dans le catalogue d'une exposition collective organisée au Kunschthaus Beim Engel, l'artiste, avec son ironie habituelle, fait remonter ses premiers collages à l'âge de quatre ans. Les détails laconiques de ce CV – rédigé dans un style debordien – méritent d'être cités dans leur intégralité :

*1952 né au Luxembourg*

*1956 collages de matériaux et décompositions*

*1964 doutes sérieux sur l'existence de Dieu*

*(N.B. : à peu près au même moment, Dieu doute de l'existence de B.T.)*

*1968 doutes sur l'existence du socialisme*

*1978-1981 élève d'Anna Recker, de Roger Bertemes et de Max Ernst*

*1981-1983 Istituto Statale d'Arte di Urbino, Chaocollages*

*1981-1985 expositions, prix, publications, collections habituelles au Luxembourg et à l'étranger*

*1986 doutes sur l'existence de la peinture*

*1987-1990 émigration intérieure, méditation sur la question si le silence de M.D. est vraiment surestimé*

*1990-1993 émigration extérieure*

*Rome, Milan*

1991 étude de Michelangelo Merisi pour l'ombre, de Claude Viallat pour la forme, de Kazimir Malevich pour l'essence

1992 voyage d'étude à Patmos : l'Apocalypse

1993 expositions à Milan, Rome, Fiorenzuola d'Arda

Que Bert Theis cite déjà Max Ernst parmi ses maîtres à penser montre que la référence explicite à *Une semaine de bonté* dans la conception de *Parabel vom Wasserbecken* n'est pas anecdotique, mais fait partie intégrante de sa pratique artistique. Quand, à la fin des années 1920 et au début des années 1930, Ernst réalise ses trois romans-collages – *La femme 100 têtes*, *Rêve d'une petite fille qui voulut entrer au carmel* et *Une semaine de bonté* – il entend découpler le vocabulaire iconographique de sa matrice auctoriale. Il s'agit pour lui de se libérer du joug du langage, de s'en remettre au hasard et de s'ouvrir aux associations inattendues que seul le renoncement au contrôle total de l'image permet d'induire. Sa transition du dadaïsme au surréalisme fait de lui le porteétendard de l'interdiction d'écrire des romans décrétée par André Breton à cette même époque. Les romans-collages ne sont pas seulement des histoires en images, mais illustrent surtout la recherche d'un *autre* langage qui parviendrait à s'affranchir de toute signification à proprement parler. Le potentiel de la combinaison (*son énigme*) est sans doute l'aspect qui, dans les recherches d'Ernst, a le plus intéressé Bert Theis. Tout en faisant abstraction de l'onirisme appuyé, de l'attrait pour l'érotisme et de l'absence de séquentialité qui caractérisent les trois romans-collages d'Ernst, *Parabel vom Wasserbecken* partage leur prédilection pour la construction méticuleuse de microcosmes, leur précision quasi-maniaque et leur goût pour les juxtapositions incongrues. Mais surtout leur attrait pour le pouvoir de l'association d'idées, de la combinaison de choses existantes, dès lors qu'elles ont été soustraites à la censure intérieure d'une signification prédéterminée, à l'immobilité des idées fixes.

À l'époque où Bert Theis réalise *Parabel vom Wasserbecken*, c'est un activiste politique qui a milité au sein de la Ligue Communiste Révolutionnaire (LCR), pour laquelle il a réalisé des affiches utilisées lors de manifestations en faveur de l'égalité sociale et contre la guerre. Par conséquent, il fait de la parabole de Bellamy une lecture strictement marxiste et y voit un véritable manuel pratique pour la lutte des classes, comme en témoigne la série de notes qu'il adjoint au texte dans son propre pamphlet. Lors d'un entretien en 2003, il me confia que « la figure de l'artiste héroïque, du génie solitaire, est une fiction idéologique. En réalité, tant la construction de l'oeuvre que la construction du sens de l'oeuvre sont un travail collectif. » C'est dans cette optique qu'il faut voir son travail continu sur le collage : dans le sens d'une oeuvre collective. Il ne s'agit pas seulement d'utiliser et de déconstruire des images existantes, réalisées par quelqu'un d'autre, mais d'inviter le spectateur à donner un sens nouveau aux images recomposées, obligeant l'esprit à réassembler son propre alphabet dans un jeu ouvert de combinaisons possibles, d'attractions et de collisions, de condensations et de déplacements. Un jeu à caractère politique, en somme.

### **Le collage comme paradigme**

Il y a quelques années, à propos de la série des plateformes que Bert Theis a conçues à partir de 1995, j'affirmais qu'elles ne devaient pas être considérées comme un simple dispositif relationnel mais comme des machines à valeur théorique. « La plateforme », écrivais-je, « est une sorte d'énigme qui capture le spectateur dans le cercle herméneutique de la libre interprétation quant à l'usage qu'il voudra faire de cet espace, aux intérêts qu'il

voudra y exercer, au sens qu'il voudra lui attribuer. La plateforme devient un activateur théorique capable de ramener les sphères de valeurs à des types d'intérêts, l'objectivité à l'affirmation de soi, la vérité à la justification, la connaissance à l'opinion. La signification n'est pas le résultat ultime d'une épistémologie naturelle mais le produit d'un consensus social. En ce sens, la plateforme transforme à chaque fois les utilisateurs ordinaires en philosophes pragmatiques. »

À présent, il me semble que le processus mental et perceptif déclenché par ses collages, malgré les différences structurelles entre les oeuvres concernées, est le même que celui activé par ses plateformes. Les deux types d'oeuvre partagent la même ouverture sémantique, qui veut que ce soit plutôt le hasard qui, à chaque fois, est amené à compléter la fonction qu'elles sont censées activer. Mais lorsque nous évoquons les collages plus récents, nous faisons presque toujours référence à la série de « collages urbains » *Aggloville* ou à la série de photomontages *Isola Art Centers. Some Hypotheses* (2008), auxquelles il faut ajouter d'autres oeuvres graphiques conçues pour le collectif *Isola Art Center* à diverses occasions afin de promouvoir des formes de résistance communautaire dans le contexte des processus de transformation urbaine.

*Aggloville*, développé entre 2001 et 2015, est une série de photomontages utopiques assemblés à partir de vues aériennes de Munich, Milan, Paris, Tirana, Turin et Gênes, où seuls quelques noyaux architecturaux émergent du paysage, tandis que des quartiers entiers sont recouverts d'une végétation sauvage à la manière d'une jungle urbaine. Pour tous ceux qui sont impliqués dans les conflits générés par la transformation urbaine néolibérale et les luttes pour le droit à la ville, les questions fondamentales sont les suivantes : Une autre ville est-elle encore possible ? Une autre vie dans nos villes est-elle possible ? *Aggloville* visualise ces questions en associant différents fragments urbains : des paysages couverts de jungle comme ceux du Congo-Brazzaville, des quartiers et des blocs semblables à ceux d'Alphaville de Jean-Luc Godard ou des chemins imaginaires comme ceux de *Dogville* de Lars von Trier, comme l'a expliqué l'artiste. Le type de simulation que mettent en scène les collages d'*Aggloville* – placés sous la conjonction modale du « comme si », de manière à faire entendre les droits de la nature organique contre la spéculation immobilière – est très proche de celui qui caractérise la série *Some Hypotheses*. Cette dernière imagine des lieux d'implantation possibles du collectif *Isola Art Center* à la suite de la démolition de son siège, la Stecca degli Artigiani à Milan, après six ans d'occupation communautaire. Le logo « OUT » (Office for Urban Transformation) et celui d'*Isola Art Center* se détachent sur les surfaces de bâtiments improbables, de vestiges, de conteneurs ou d'échafaudages temporaires, comme si les activités du centre d'art avaient essaimé un peu partout. Et toujours de manière précaire, éphémère. Par leur portée politique, ces photomontages sont les héritiers directs des collages des années 1980.

Lorsqu'en 1981, la Galerie Terre Rouge organise l'exposition *Bert Theis. Zeichnungen Collagen Druckgrafik*, le communiqué de presse qui l'accompagne prend une tournure résolument politique. Il nous apprend que l'artiste « considère les oeuvres exposées à Esch comme des expériences provisoires, qui visent cependant à confronter de manière implacable les menaces qui pèsent sur l'individu dans la société bourgeoise. Pour ce faire, il ne se réfère pas tant à l'actualité qu'aux conditions qui caractérisent la société actuelle, la censure et la manipulation qu'elle fait subir aux personnes. Le thème principal est l'aliénation – un terme fréquemment employé, mais que Bert

Theis aborde ici de manière très personnelle, avec des outils aussi simples qu'efficaces. Ses expériences sont également conçues pour inspirer tous ceux qui, jusqu'à présent, sont restés muets et impuissants face à l'oppressante aliénation. Il ne propose pas de solutions

artistiques définitives, mais montre comment chacun d'entre nous peut échapper à la censure et au contrôle par une observation précise et en libérant sa créativité. Les réflexions de Bert Theis sont pertinentes, et cela vaut non seulement pour ses premiers dessins, dans lesquels prédominent les éléments réalistes, mais aussi pour les plus récents, dans lesquels il reprend les conceptions et les images oniriques des surréalistes, dont il vérifie ainsi l'actualité politique. »

À cette occasion, Bert Theis expose notamment des planches qui seront reprises dans *Parabel vom Wasserbecken* et dans *dat lest de Golo Steffen* : des collages succincts et précis articulés sur la surface plane et vide de la page, qui se dénotent de la prolifération de matériaux que l'on observe dans la série *Chaocoll*, née au contraire d'une sorte d'*horror vacui*.

Mais qu'est-ce qu'un collage au fond ? Qu'est-ce que cela signifie, même historiquement, d'avoir recours au collage ? N'est-ce pas un espace d'impureté, de contamination ? En effet, ne s'agit-il pas d'assembler des fragments qui ont leur origine à l'extérieur de l'atelier, dans la rue et en dehors des lieux consacrés à l'art ? Ne s'agit-il pas toujours d'images ou d'objets importés d'ailleurs et agencés sur une surface à laquelle ils n'appartiennent pas ? En fait, je ne peux m'empêcher de repenser aux plateformes de Bert Theis, mais sous un angle nouveau. Leurs spectateurs, leurs utilisateurs, leur contextes spécifiques, l'artiste ne les considère-t-il pas comme éléments compacts d'un collage auquel il offre une forme plane et vierge ? Ne pouvons-nous pas imaginer un collage tridimensionnel, un collage qui se prolonge dans l'espace existentiel ? Parlant de la Philosophical Platform de 1997 et du fait que les gens pouvaient danser, dormir, jouer, marcher ou faire du karaoké sur sa structure, Bert Theis me confia : « L'idée n'était pas de créer un point de rencontre et d'arrêt pour les gens, mais plutôt un outil qu'ils pourraient utiliser, un lieu qu'ils définiraient à travers leurs propres initiatives. Cet aspect ouvert et "inachevé" inquiétait beaucoup Kasper König [le commissaire des Skulptur Projekte à Münster], qui n'envisageait pas que les habitants fassent preuve d'initiative et voulait me convaincre d'organiser deux événements par semaine sur la plateforme. Ce n'était évidemment pas le but du travail. »

Si nous essayons d'aller un peu plus loin dans l'interprétation, le fonctionnement à long terme d'Isola Art Center lui-même ne doit-il pas être considéré comme un grand collage à l'échelle d'une communauté ? Un collage où le haut et le bas, l'art et l'extra-disciplinaire, le politique et l'esthétique, le rêve et la réalité, les différents rôles et fonctions, l'expérimentation linguistique et les mouvements sociaux étaient réunis pendant dix ans sous la bannière de la résistance, de l'activisme et des droits civiques ? En ce sens, je crois que la pratique du collage chez Bert Theis doit être pensée jusqu'au bout : non pas comme un processus formel, mais comme une manière d'opérer, de penser – comme un paradigme, en somme.

### 3. La publication

**Bert Theis. Parabel vom Wasserbecken**, Luxembourg 1986 – Milan 2025

50 collages, 12 collages de texte, 1 collage de couleur, 1986.

Texte de Marco Scotini

Allemand avec traductions française, anglaise et italienne

Livre : 20 x 14 x 3 cm Etui : 21 x 14 x 3,5 cm, p. 192, édition limitée à 100 exemplaires.

Prix : 350,00€

Éditeurs : Bert Theis Archive, Luxembourg, en collaboration avec Archive Books, Berlin

Avec le soutien de FOCUNA - Fonds Culturel National Luxembourg

Éditeurs : Mariette Schiltz, Angelo Castucci

Conception graphique : Lilia Di Bella

Traductions : Patrick (Boris) Kremer, Enrico Lunghi, Steve Piccolo, Paolo Scotini

Postproduction numérique : Giuliano Manselli Droma Studio, Milan

Impression et reliure : Paolo Nava Studio, Milan. Papier : Fedrigoni Old Mill Bianco 190gr,

Fedrigoni Woodstock Grigio 170gr



## 4. Programme cadre

05.04.2025 | 14h00 – 17h00 | **MASTERCLASS** | The Future in Layers: A RISO Landscape | par Nadine Rocco | Adultes, adolescents

06.04 – 11.05.2025 (les weekends) | **WALK-IN WORKSHOP** | BY THE BOOK | Adultes, adolescents, enfants accompagnés

10.04.2025 | 14h30-16h30 | **KIDS-CLASS** | BY THE BOOK | enfants 6+

17.04.2025 | 14h30 – 16h30 | **KIDS-CLASS** | Future Landscapes | par Nadine Rocco | enfants 9-12

18.04.2025 | 14h30 – 16h30 | **KIDS-CLASS** | Future Landscapes | par Nadine Rocco | enfants 6-8

01.05.2025 | 16h00 – 17h30 | **ECHANGE/WORKSHOP** | Du Papier au Livre : Un Échange Créatif | par Corinne Clarysse | Adultes, adolescents | FR

03.05 + 04.05.2025 | 10h00 – 13h00 & 14h00 – 17h00 | **MASTERCLASS** | Atelier reliure & livre d'artiste | Adultes, adolescents | FR

06.07.2025 | 16h00 | **BOOK PRESENTATION** | Présentation du livre d'artiste – Parabel vom Wasserbecken de Bert Theis | avec Marco Scotini et Charlotte Masse | EN

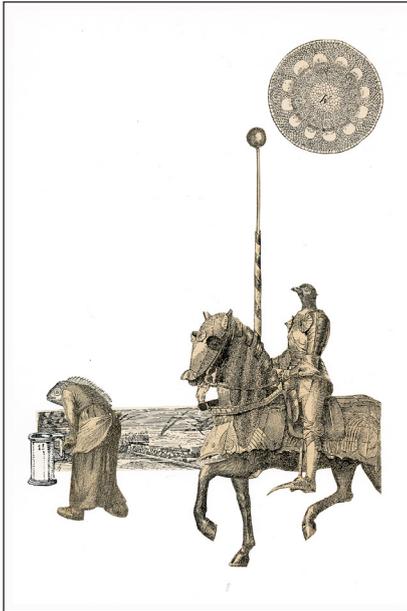
08.08.2025 | 10h00 – 12h30 & 14h00 – 17h00 | **KIDS-CLASS** | Livre – collage | par Joël Leick | enfants 8-12 | FR

09.08 & 10.08.2025 | 10h00 – 13h00 & 14h00 – 17h00 | **MASTERCLASS** | Livre -collage | Joël Leick | adultes et adolescents | FR

**Le programme complet est disponible sur [www.konschthal.lu/agenda](http://www.konschthal.lu/agenda). Vous pouvez également consulter notre programme éducatif sur [www.konschthal.lu/education](http://www.konschthal.lu/education).**

## 5. Visuels presse & crédits

À noter que des prises de vue de l'exposition seront disponibles à partir du 04.04



Bert Theis. *Die Parabel vom Wasserbecken*, collage, 1986, livre publié en 2025



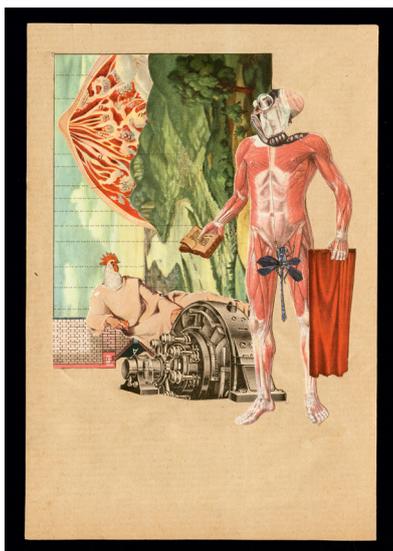
Bert Theis. *Isola (Project) Milano*, collage pour une sérigraphie, 2003



Bert Theis  
*Isola Art Centers. Some Hypotheses*, photomontage, 2008



Bert Theis  
Szene aus: *Von Platen jagt das kollektive Unbewusste*,  
collage, 1987



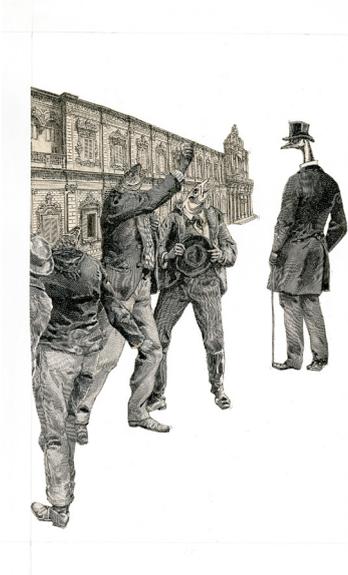
Bert Theis  
*Die Parabel vom Wasserbecken*,  
Cover-collage, 1986, livre publié en 2025



Flemms Blues, collage réalisé pour le recueil de poèmes  
*Amerika läit jhust viroan Elwen* (1987, Ed. Op der Lay) de  
Robert (Gollo) Steffen



Bert Theis  
*Isola Art Centers. Some Hypotheses*, photomontage, 2008



Bert Theis  
*Die Parabel vom Wasserbecken*,  
 collage, 1986, livre publié en 2025



KB Project, collage pour une sérigraphie, 2004

## Salle d'exposition I : liste des œuvres

### 729. L'art de la peinture

1994

Ouvrage (L'Art de la peinture), colle  
Collection Bibliothèque nationale de Luxembourg



### L'art de la peinture

2025

Impression noir et blanc

Bert Theis Archive

### L'art de la peinture

1994

Quatre photographies sur dibond

Bert Theis Archive



**Salto 1 - 2**

1987

Collages

Bert Theis Archive

Courtesy Erna Hercey, Luxembourg

**Salto 3**

1987

Collage

Collection privée, Luxembourg

**Hallo alter Maulwurf**

1981

Collage

Bert Theis Archive

**Selbstbildnis mit Fürstenhut**

1985

Collage

Bert Theis Archive

**Sans titre**

1986

Collage

Bert Theis Archive

**Sans titre**

1986

Collage

Bert Theis Archive

**Das Ei des Kolumbus**

1987

Collage

Bert Theis Archive

**Das Labyrinth**

1987

Collage

Collection Ursula &amp; René Witry



**Les Architectes**

1987

Collage

Bert Theis Archive

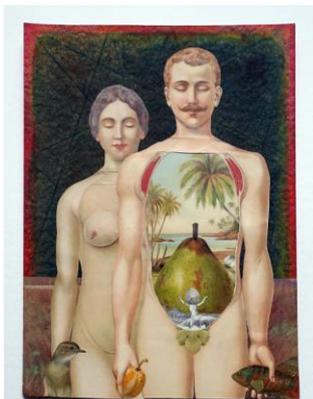
Donation gws collection, Luxembourg

**Szene aus: Von Platen jagt das kollektive Unbewusste**

1987

Collage

Collection Ursula &amp; René Witry

**Poem**

1989

Collage

Collection privée

**Telecity (Digital Jungle City)**

2004

Collage

Bert Theis Archive

Courtesy Erna Hecey, Luxembourg



**Telecity (Digital Jungle City)**

2004

Collage

Bert Theis Archive

Courtesy Erna Hecey, Luxembourg



**Dat lest**

1985

Publication

Publiée par Robert (Gollo) Steffen

Ed. Op der Lay, Wiltz

Bert Theis Archive

**Dat lest**

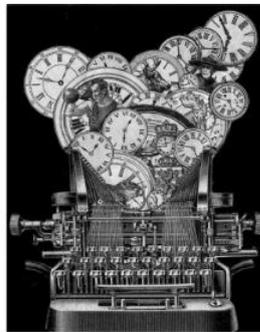
1985

10 collages originals

Publiée par Robert (Gollo) Steffen

Ed. Op der Lay, Wiltz

Bert Theis Archive



### Amerika läit jhust viroan Ēlwen

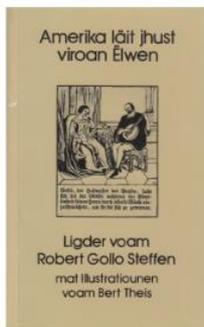
1987

Publication

Publiée par Robert (Gollo Steffen).

Ed. Op der Lay, Wiltz

Bert Theis Archive



### Amerika läit jhust viroan Ēlwen

1987

10 collages originals

Publiée par Robert (Gollo Steffen).

Ed. Op der Lay, Wiltz

Bert Theis Archive

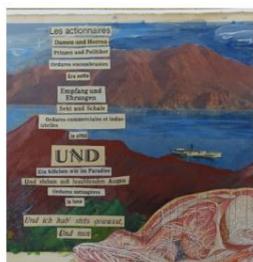


### Les actionnaires

1982

Collage

Bert Theis Archive



## Leitfaden 16

1982

13 collages originaux

Publié sous forme de brochure artisanale pour la Galerie Terre Rouge 1982

Bert Theis Archive



## B.T.M.D. Potemkin Lock Venice Rap

1985

Collage

Huit feuilles A4 avec des échantillons de la voix de Marcel Duchamp

Bert Theis Archive

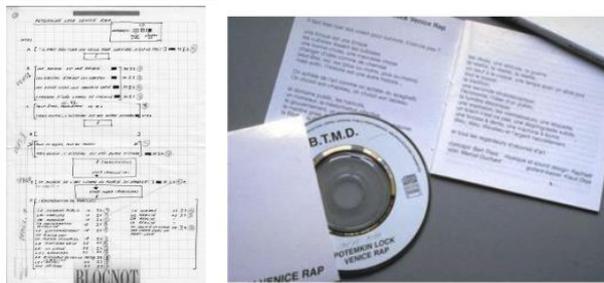
## B.T.M.D. Potemkin Lock Venice Rap

Venice Biennale, 1995

Audio 100 Mini-CDs, pochette, livret

15 min 23 sec

Bert Theis Archive



**Chaocoll 1**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Chaocoll 19**

1982

Collage

Collection privée

**Chaocoll 2**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Chaocoll 7 Die Kunst**

1982

Collage

Collection privée

**Chaocoll 4**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Chaocoll 5**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Chaocoll 6**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Chaocoll 8**

1982

Collage

Collection privée

**Chaocoll 10**

1982

Collage

Collection privée

**Chaocoll 11**

1982

Collage

Collection privée

**Chaocoll 13**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Chaocoll 14**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Chaocoll 18**

1982

Collage

Collection Rob Engel



**Chaocoll 21**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Chaocoll 22**

1982

Collage

Bert Theis Archive

**Piccollage**

1990

Collage

Bert Theis Archive



**Piccollage**

1990

Collage

Bert Theis Archive



**Piccollage**

1990

Collage

Bert Theis Archive

**Piccollage 14**

1990

Collage

Collection privée

**Piccollage 14**

1990

Collage

Bert Theis Archive

**Piccollage 15**

1990

Collage

Bert Theis Archive

**Piccollage 17**

1990

Collage

Bert Theis Archive

**Piccollage 3**

1990

Collage

Bert Theis Archive

**Piccollage 6**

1990

Collage

Bert Theis Archive

**Piccollage 8**

1990

Collage

Bert Theis Archive

**Èvolution 1**

1982

Collage

Collection Florence Weimerskirch

**Èvolution 2**

1982

Collage

Collection Florence Weimerskirch

**Pays sage**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage**

1991

Collage

Bert Theis Archive



**Pays sage**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage 1**

1991

Collage

Collection privée

**Pays sage 11**

1991

Collage

Bert Theis Archive

Courtesy Erna Hecey Gallery, Luxembourg

**Pays sage 12**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage 13**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage 10**

1991

Collage

Bert Theis Archive

Courtesy Erna Hecey Gallery, Luxembourg

**Pays sage 14**

1991

Collage

Bert Theis Archive

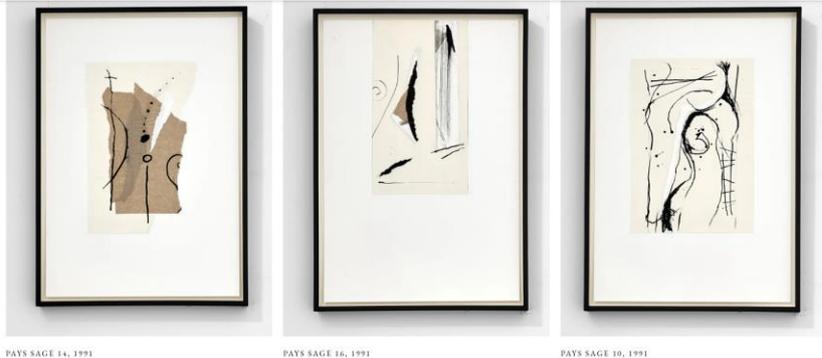
Courtesy Erna Hecey Gallery, Luxembourg

**Pays sage 16**

1991

Collage

Bert Theis Archive



PAYS SAGE 14, 1991

PAYS SAGE 16, 1991

PAYS SAGE 10, 1991

**Pays sage 15**

1991

Collage

Collection Ursula &amp; René Witry

**Pays sage 2**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage 3**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage 4**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage 5**

1991

Collage

Bert Theis Archive

**Pays sage 6**

1991

Collage

« Just Love me » Art Collection Luxembourg

**Pays sage 8**

1991

Collage

« Just Love me » Art Collection Luxembourg

**Pays sage 9**

1991

Collage

« Just Love me » Art Collection Luxembourg



**Pays sage Beta 91**

1991

Collage

« Just Love me » Art Collection Luxembourg

**Pays sage Carnet n 15**

1991

Collages (carnet)

Bert Theis Archive

**Pays sage Carnet n 18**

1997

Collages (carnet)

Bert Theis Archive

**Pays sage Coyotepec 7**

1991

Collage

Bert Theis Archive



**Potemkin Lock Proposta**

1994

Collage sur photographie

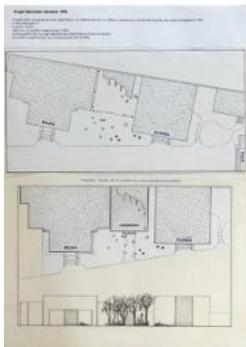
Bert Theis Archive

**Potemkin Lock Projet Biennale Venezia**

1995

Collage, dessin

Bert Theis Archive

**Le Domaine de Marcel & Joseph**

1996

Collage sur photographie

Bert Theis Archive



**Russel-Prosthese**

2002

Collage

Bert Theis Archive

**Selbstporträt mit Brille**

1981

Collage (matériaux mixtes)

Collection privée

**Skruntz**

1982

Collage (malle, pigments, matériaux mixtes)

Bert Theis Archive



**The Potemkin Lock Project - Venise Biennale 1995 - Mudam Luxembourg 2012**

2015/2021

TransatsDeckchairs

Collection Mudam Luxembourg - Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

**Dia-Collages**

1985

Selection sur 87 diapositives originales

Bert Theis Archive



**Collagen & Farbexperimente**

1985

Selection sur 47 diapositives originales

Bert Theis Archive

**Dia-collages. Schwarz weiss**

1985

Selection sur 98 diapositives originales

Bert Theis Archive



**Gigollo**

1985

Selection sur 18 diapositives originales

Bert Theis Archive

**Karteikarten**

1999

Collages

Bert Theis Archive

**Salle d'exposition II : liste des œuvres****Isola Art Centers. Some Hypotheses 1, série 1**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 10 série 1**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 12 nr. 2, série 2**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 13 nr. 3, série 2**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 14 nr. 4 , série 2**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 15 nr. 5, série 2**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 16 nr. 1, série 3**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 17 nr. 2, série 3**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 18 nr. 3, série 3**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 19 nr. 1, série 4**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 2, série 1**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 3, série 1**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 5, série 1**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 6, série 1**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Isola Art Centers. Some Hypotheses 9, série 1**

2008

Photomontage, impression lambda

Bert Theis Archive

**Il Consiglio II**

2011

Installation

Bert Theis Archive

**Isola a neo-liberal Italian tale una storia**

2014

Vidéo sur écran

18 min 48 sec

Bert Theis Archive



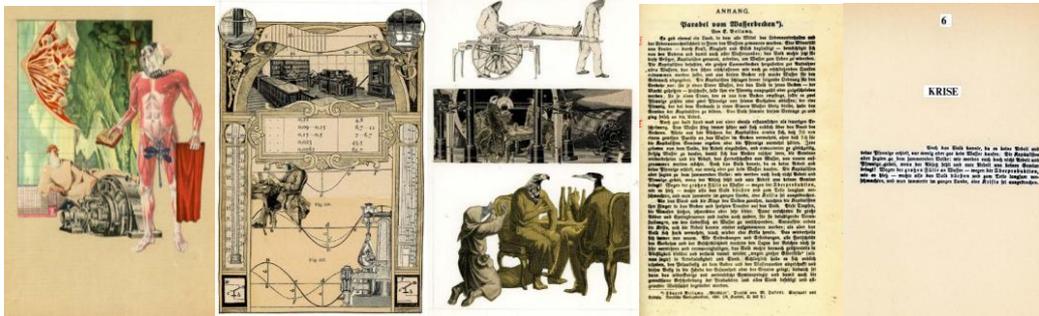
## Die Parabel vom Wasserbecken

1986

Collage

68 collages originales exposés (sous vitrines)

Bert Theis Archive



## KB Project

2004

Collage

Bert Theis Archive



## Demonstration "Hands off the Isola district", Via Confalonieri, 13 November 2005 Milan

2005

Impression noir et blanc

Bert Theis Archive

## M'ambo (Munich)

2001

Impression numérique sur toile

Bert Theis Archive

## Isola Project (Milano)

2002

Impression numérique sur toile

Bert Theis Archive

Courtesy Erna Hecey, Luxembourg

## Tirana pa makina (Tirana)

2003

Impression numérique sur toile

Bert Theis Archive

**Aggloville (Paris)**

2007

Impression numérique sur toile

Bert Theis Archive

**Aggloville (Torino)**

2015

Impression numérique sur toile

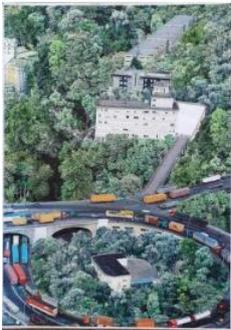
Bert Theis Archive

**Aggloville (Genova)**

2001

Collage

Bert Theis Archive

**M'ambo (Munich)**

2001

Collage

Bert Theis Archive

**M'ambo (Munich)**

2001

Dessin sur impression couleur

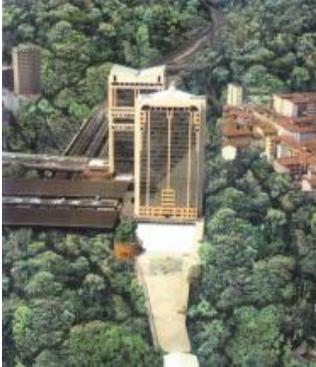
Bert Theis Archive

**Isola Project (Milano)**

2002

Collage sur impression couleur

Bert Theis Archive



**Isola Project (Milano)**

2003

Collage

Bert Theis Archive



---

Tous les dossiers de presse sont en téléchargement sous :  
[kanschthal.lu/presse](https://kanschthal.lu/presse)

**CONTACT PRESSE**

**Saskia RAUX**

**Responsable communication**

**presse@kanschthal.lu / +352 621 657 938**

---



**KONSCHT  
HAL  
ESCH**

**Espace d'art  
contemporain**

**Kanschthal Esch**

29-33, bvd Prince Henri  
L-4280 Esch-sur-Alzette  
info@kanschthal.lu

**kanschthal.lu**



Entrée libre

**MER** 11:00 - 18:00

**JEU** 11:00 - 20:00

**VEN/SAM/DIM** 11:00 - 18:00

**LUN/MAR** fermé